

Pulpit and Bulletin Announcements

Anuncios para el Boletín

Jan. 30-31

Next weekend the 2016 Catholic Arkansas Sharing Appeal will begin. We ask that you prayerfully welcome this opportunity to give in support of the overall needs of the Church in our diocese. Our parish goal is \$_____.

El próximo fin de semana empieza la Campaña Católica de Arkansas a Compartir 2016. Les pedimos que con devoción le den la bienvenida a esta oportunidad de apoyar las necesidades de la Iglesia en nuestra diócesis. La meta de nuestra parroquia es de \$ _____.

Feb. 5-6

If you take your pledge card home please be sure to bring it back next week or mail in the pre-paid envelope. Your generous response is appreciated and your money will be administered wisely. **“Through CASA we can open our hearts and our wallets to the Lord and welcome him with all that we have and all that we are – as faithful servants”.**

Si se lleva a casa su tarjeta de promesa de donativo por favor asegúrese de traerla de regreso la semana entrante o de enviarla por correo en el sobre prepagado. Se aprecia su generosa respuesta y su dinero será administrado prudentemente. **“A través de CASA podemos abrir nuestros corazones y carteras al Señor y darle la bienvenida con todo lo que tenemos y todo lo que somos – como fieles servidores”.**

Follow-Up Announcement

If you have not returned your Catholic Arkansas Sharing Appeal pledge card, please do so as soon as possible. You can drop it in the collection basket or return in the attached pre-paid envelope. Thanks so much for your generous support in helping our diocese continue to grow and carry on the missionary work of Jesus.

Si no ha regresado su tarjeta de promesa de donativo de la Campaña Católica de Arkansas a Compartir por favor hágalo lo más pronto posible. La puede poner en la canasta de la colecta o en el sobre prepagado que venía adjunto. Muchas gracias por su generoso apoyo al ayudar a nuestra diócesis a seguir creciendo y llevando a cabo el trabajo misionero de Jesús.

General Announcements

Did you know that your CASA offering is a source of funding for the education of our seminarians? Your faithful support helps provide the best intellectual, personal and spiritual training for our seminarians. They have given everything for us and the Church. Do we owe them any less than the best we can give? Become a CASA supporter.

¿Sabía usted que su ofrenda a CASA es una fuente para financiar la educación de nuestros seminaristas? Su apoyo fiel ayuda a proporcionar el mejor entrenamiento y educación intelectual, personal y espiritual que todos nuestros seminaristas se merecen. Ellos han dado todo por nosotros y por la Iglesia, ¿acaso debemos darles algo menos que lo mejor? Conviértase en un colaborador de CASA.

Giving is a lifestyle. Generosity, whether it is a selfless giving of your time, your talents or your treasure, is a true mark of a follower of Christ. In the Diocese of Little Rock, we are blessed with many individuals and families who make a difference in our world by being long-time, monthly supporters of CASA. Join this generous family of Catholics by becoming a CASA supporter today. Return your CASA gift/pledge in the envelope provided or visit us online at www.dolr.org.

Dar es un estilo de vida. La generosidad, ya sea dando desinteresadamente de su tiempo, de sus talentos o de su tesoro, es un sello verdadero de ser un discípulo de Cristo. En la Diócesis de Little Rock estamos muy bendecidos de contar con muchos individuos y familias que se han unido para hacer la diferencia en nuestro mundo al apoyar continuamente y desde hace mucho tiempo la campaña de CASA. Únase a esta familia generosa de católicos convirtiéndose en un colaborador de CASA hoy. Regrese su promesa/ofrenda a CASA en los sobres proporcionados o visítenos en nuestro sitio oficial de la Red www.dolr.org.

"Charity begins at home" is an old proverb. For Catholics across the state, charity really begins with CASA. The Catholic Arkansas Sharing Appeal is our annual campaign to fund a multitude of projects around the Diocese of Little Rock. You name it and it is probably supported by CASA: Catholic schools, a charitable medical clinic, youth ministries, seminarian education, disaster relief, adoption services ... the list is almost endless. Charity does begin at home, so please give

generously and make a difference in your own backyard by becoming a CASA supporter today.

"La caridad debe comenzar en el hogar" es un viejo proverbio. Y para los católicos en el estado, la caridad verdaderamente comienza en CASA. La Campaña Católica de Arkansas a Compartir es nuestra campaña anual para financiar una inmensidad de proyectos en nuestra diócesis. Nómbrelo y probablemente sea un proyecto apoyado por CASA: escuelas católicas, una clínica médica caritativa, ministerio de jóvenes, educación para seminaristas, ayuda de emergencia, servicios de adopción... la lista casi nunca termina. La caridad comienza en el hogar, así que por favor de generosamente para hacer la diferencia en su propio jardín al convertirse en un colaborador de CASA hoy.

"Religion that is pure and undefiled before God and the Father is this: to care for orphans and widows in their affliction and to keep oneself unstained by the world." (James 1:27) Did you know a portion of your CASA gift supports the work of Catholic Charities of Arkansas as well as many other outreach programs across the Diocese of Little Rock? Why not practice your Catholicism by becoming a monthly supporter of CASA and help reach your world with the love of Christ? Return your CASA gift/pledge in the envelope provided.

"La religión verdadera y perfecta ante Dios, nuestro Padre, consiste en esto: ayudar a los huérfanos y a las viudas en sus necesidades y no contaminarse con la corrupción de este mundo" (Santiago 1, 27). ¿Sabía usted que una parte de su ofrenda a CASA es dirigida para apoyar el trabajo de Caridades Católicas aquí en Arkansas al igual que muchos programas de beneficencia en toda la Diócesis de Little Rock? En este Año de la Fe, ¿por qué no practicar nuestra religión católica convirtiéndose en un colaborador mensual de CASA y ayudar al mundo con amor cristiano? Regrese su promesa/ofrenda a CASA en los sobres proporcionados.

But I will show you a more excellent way. "Love never fails." (1 Cor. 13:8) It is so much more than a mere emotion. Love opens our hearts (and our lives) and allows us to selflessly consider others ahead of our own needs, wants and desires. This same selfless love brought Jesus to the cross and calls each of us to follow him by reaching out to others in need. CASA is a way to share God's incredible love by giving financial support to those who need it so desperately. Become a CASA supporter today. Return your CASA gift/pledge in the envelope provided.

Pero les mostraré un camino más perfecto. "El amor nunca falla" (1ª Cor. 13, 8). Es mucho más que sólo una emoción. El amor abre nuestros corazones (y nuestras vidas) y nos permite considerar desinteresadamente a otros antes que nuestras propias necesidades y deseos. Este mismo amor desinteresado llevó a Jesús a la cruz y nos llama a cada uno de nosotros a seguirlo y a ayudar a otros con necesidad. CASA es un medio para que cada uno de nosotros compartamos el amor increíble de Dios al dar nuestro apoyo económico a otros que lo necesitan mucho más. Conviértase en un colaborador de CASA hoy. Regrese su ofrenda/promesa a CASA en los sobres proporcionados.

"Give us this day our daily bread." For most of us, this is not our most pressing daily concern. We will not wonder what we will find to eat or where we will sleep tonight. One of the best expressions of gratitude we can show for the blessings we enjoy from God's providential hand is to share some of our "bread" with those who don't have enough of their own. Please consider becoming a monthly supporter of CASA. Together, we can make a difference right here at home. Return your CASA gift/pledge in the envelope provided.

"Danos hoy nuestro pan de cada día". Para la mayoría de nosotros, esta no es nuestra preocupación más grande del día. No nos preguntaremos qué comeremos o dónde dormiremos esta noche. Una de las mejores expresiones de agradecimiento que podemos mostrar por todas las bendiciones que disfrutamos cada día de la mano providencial de Dios es compartir algo de nuestro "pan" con aquellos que no tienen suficiente para ellos mismos. Por favor considere convertirse en un colaborador mensual de CASA. Juntos, podemos hacer la diferencia justo aquí en casa. Regrese su ofrenda/promesa a CASA en los sobres proporcionados.

"Mi CASA es tu casa." This Hispanic saying has a special meaning for us here in Arkansas. CASA, our Catholic Arkansas Sharing Appeal, is a way for us to make a difference right here at home. No matter your resources, your monthly support can fit your budget. It's not the amount of the gift that is most important. As they say, many hands make the work light. If we all give a little, with God's blessing, it will be enough. Become a CASA supporter today. Return your CASA gift/pledge in the envelope provided.

"Mi CASA es tu casa." Este refrán hispano mantiene un significado especial para nosotros aquí en Arkansas. CASA, nuestra Campaña Católica de Arkansas a Compartir, es un medio para que todos nosotros hagamos la diferencia aquí en casa. Sin importar sus recursos, su apoyo mensual puede ajustarse a su presupuesto, la cantidad de la ofrenda no es lo más importante. Como dicen, el

trabajo compartido es más llevadero. Si todos damos un poquito, con la bendición de Dios, será suficiente. En este Año de la Fe, propongámonos vivir nuestra fe más plenamente y hagamos nuestra parte. Conviértase en un colaborador de CASA hoy. Regrese su ofrenda/promesa a CASA en los sobres proporcionados.